

# FM/SW/MW 3 Band Radio

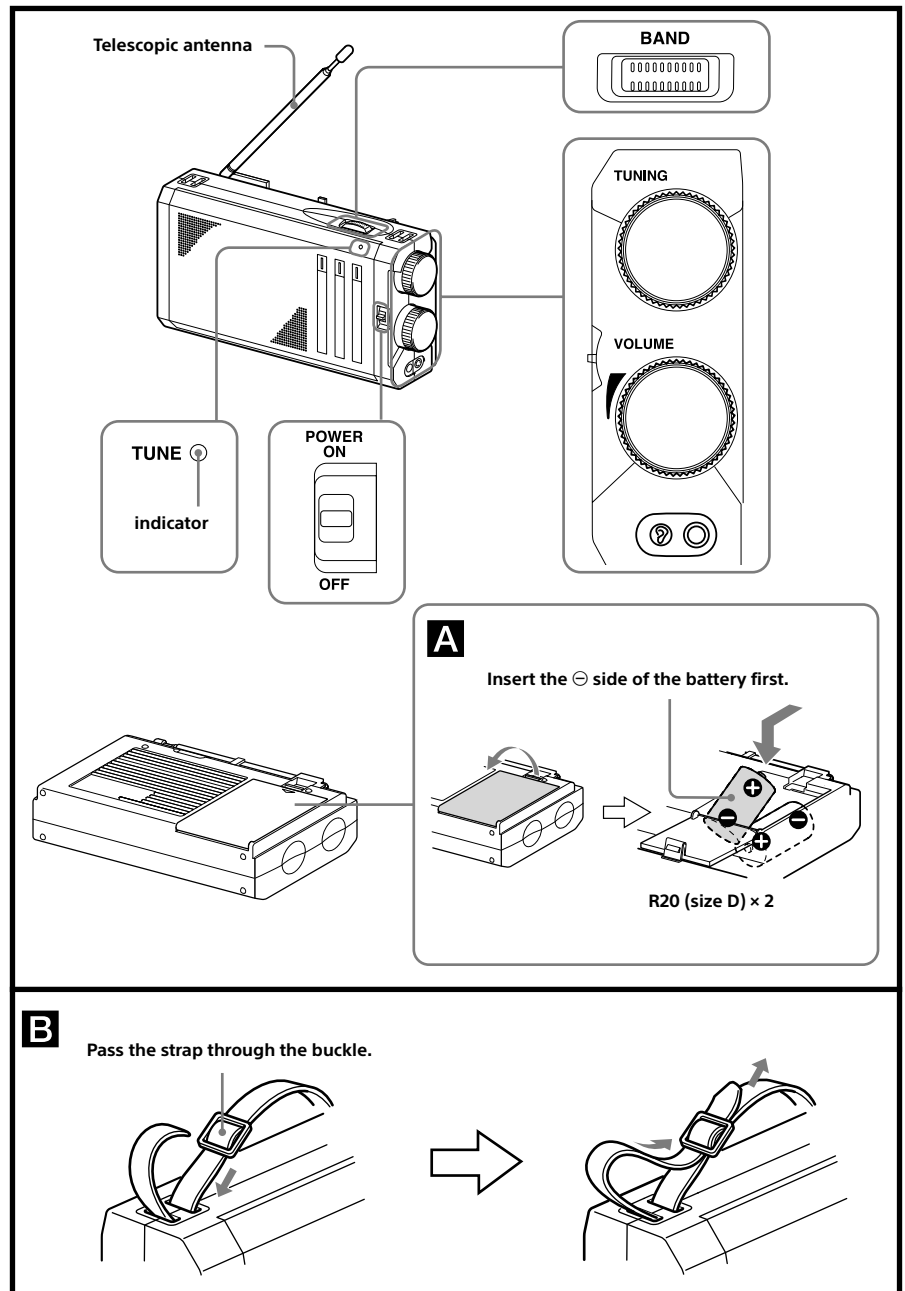
Operating Instructions  
 تعليمات التشغيل (الوجه الخلفي)

ICF-J1



© 2000 Sony Corporation Printed in China

<http://www.sony.net/>



## English

### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

### Before You Begin

Thank you for choosing the Sony FM/SW/MW 3 Band Radio! This unit will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the unit, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

### Features

- High power sound
- Long battery life with two R20 (size D) batteries
- High sensitivity
- Easy tuning with the tuning indicator

### Installing the Batteries

(See fig. A)

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R20 (size D) batteries (not supplied) with correct polarity.
- 3 Close the lid.

#### Battery life (approx. hours)

When using	FM	SW/MW
Sony alkaline LR20 (size D) batteries	240	250
Sony R20 (size D) batteries	120	130

#### Replacing the batteries

When the sound becomes weak or distorted, replace all batteries with new ones.

#### Notes on batteries

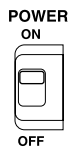
- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.

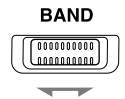
### Operating the Radio

In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

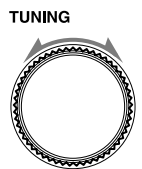
- 1 Set **POWER** to "ON".  
Power is turned on.



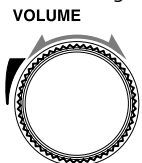
- 2 Set **BAND** to SW, MW or FM.



- 3 Tune in a station using **TUNING**.  
The **TUNE** indicator lights up when a station is tuned in.



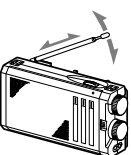
- 4 Adjust the volume using **VOLUME**.



To turn off the radio, set **POWER** to "OFF".

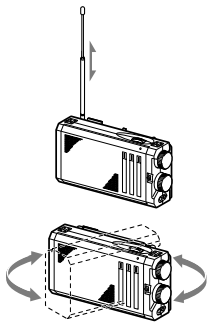
#### To improve reception

**FM:** Extend the telescopic antenna and adjust the angle and length for the best reception.



Continued →

**SW:** Extend the telescopic antenna and adjust the length for the best reception.



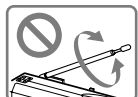
**MW:** Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

**Note**  
Adjust the direction of the antenna, holding the bottom of it. The antenna can be damaged when:

– you move the antenna, holding the tip of it.



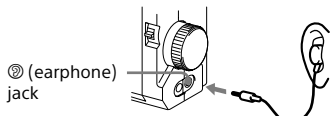
– you turn the antenna in the vertical direction to the unit.



– you move the antenna with excessive force.



### To listen with an earphone



When an earphone (not supplied) is connected to the Ⓣ jack, the sound through the speaker cannot be heard.

## Attaching the Supplied Carrying Strap (Middle Eastern model only) (See fig. B)

When you carry the unit, use the supplied carrying strap.

Pass the strap under the bar on each side of the radio.

## Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC with two R20 (size D) batteries.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the rear exterior.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave in a car parked in the sun.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries and have the unit checked by a qualified personnel before operating it any further.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- This product is not designed to be splash-resistant, so you should take care to use the unit when raining, snowing or in a water-splash place.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

## Specifications

### Frequency range:

FM: 87.5 – 108 MHz  
SW: 4.75 – 18.0 MHz  
MW: 530 – 1 605 kHz

### Speaker

Approx. 9.2 cm (3 5/8 inches) dia., 8 Ω

### Output

Ⓣ jack (ø 3.5 mm minijack)

### Power output

350 mW (at 10 % harmonic distortion)

### Power requirements

3 V DC, two R20 (size D) batteries

### Dimensions

Approx. 233 × 119.2 × 56 mm (w/h/d)  
(9 1/4 × 4 3/4 × 2 1/4 in.) incl. projecting parts and controls

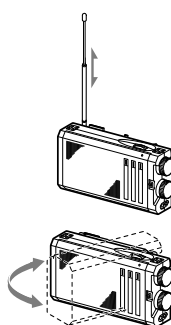
### Mass

Approx. 815 g (29 oz) incl. batteries

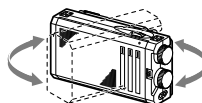
### Supplied accessories

(Middle Eastern model only)  
Hand strap (1)

Design and specifications are subject to change without notice.



الموجة القصيرة: قم بتمديد الهوائي التلسكوبي وقم بضبط الزاوية والطول للحصول على أفضل استقبال.

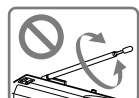
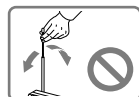


الموجة المتوسطة: قم بتدوير الوحدة أفقياً للحصول على أفضل استقبال. هوائي قضيب فريتي مدمج داخل الوحدة.

### ملاحظة

قم بضبط اتجاه الهوائي، بالامسك بأسفل الوحدة. يمكن ان يصاب الهوائي بضرر عندما:

– تقوم بتحريك الهوائي، ممسكاً بطرفه.

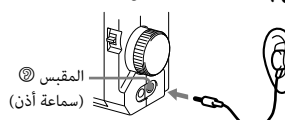


– تقوم بإدارة الهوائي في اتجاه عمودي للوحدة.



– تقوم بتحريك الهوائي باستخدام قوة زائدة.

### للاستماع باستخدام سماعة أذن



عند توصيل سماعة أذن (غير مجهزة) إلى المقبس Ⓣ، لا يمكن سماع الصوت عبر سماعة التكبير.

## تثبيت حزام الحمل المجهّز (موديلات الشرق

الاطوسط فقط) (راجع الشكل B)

عندما تحمل الوحدة، استعمل حزام الحمل المجهّز.

قم بتمرير الحزام أسفل القضيب على كلا جانبي الراديو.

## تنبيهات احتياطية

- قم بتشغيل الوحدة فقط على تيار مباشر ٣ فولت باستخدام بطاريتين فئة R20 (مقاس D).
- لوحة الاسم التي تشير إلى فولطية التشغيل، الخ، موجودة على الهيكل الخارجي الخلفي.
- تجنّب تعريض الوحدة إلى درجات حرارة عالية، أشعة الشمس المباشرة، الرطوبة، الرمل، الغبار أو الصدمات الميكانيكية. لا تترك الجهاز في سيارة مصفوفة تحت الشمس أبداً.
- إذا سقط أي جسم صلب أو سائل داخل الوحدة، انزع البطاريات وقم بفحص الوحدة لدى شخص مؤهل قبل تشغيلها من جديد.
- داخل السيارات والمباني، قد يكون الاستقبال الإذاعي ضعياً أو مصحوباً بضوضاء. حاول الاستماع بالقرب من نافذة.
- حيث أنه يتم استعمال مغناطيسية قوية لسماعة التكبير، احتفظ بطاقات الكريديت الشخصية التي تستعمل رموز مغناطيسية أو الساعات التي تعمل بلف الزنبرك بعيداً عن الوحدة لمنع احتمال إصابة الوحدة بضرر بسبب المغناطيسية.
- لتنظيف الهيكل الخارجي، استعمل قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول تنظيف معتدل.
- هذا المنتج ليس مصمماً ضد رذاذ الماء، لذا يجب عليك أخذ الحرص عند استعمال الوحدة في جو ممطر أو مثلج أو مكان يكثره رذاذ الماء.
- إذا واجهت أي أسئلة أو مشاكل بخصوص الوحدة لديك، يرجى استشارة أقرب وكيل لسوني لديك.

## المواصفات

### نطاق التردد:

إف إم: ١٠٨ - ٨٧,٥ ميغاهرتز  
موجة قصيرة: ٤,٧٥ - ١٨,٠ ميغاهرتز  
موجة متوسطة: ٥٣٠ - ١٦٠٥ ك هرتز

### سماعة التكبير

قطر ٩,٢ سم تقريباً، ٨ أوم

### الخرج

المقبس Ⓣ (مقبس ميني قطر ٣,٥ مم)

### خرج التيار

٣٥٠ ميلي وات (عند ١٠٪ تشويش توافقي)

### متطلبات التيار

تيار مباشر ٣ فولت، بطاريتين فئة R20 (مقاس D)

### الإبعاد

٢٣٣ × ١١٩,٢ × ٥٦ مم (عرض/ارتفاع/عمق) مع الاجزاء البارزة ومفاتيح التحكم

### الكتلة

٨١٥ جم تقريباً مع البطاريات

### الكماليات المجهّزة

(موديلات الشرق الاوسط فقط)  
حزام يد (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

## تحذير

لمنع خطر الحريق أو الصدمات، لا تقم بتعريض الوحدة للمطر أو الرطوبة.

لتجنب الصدمة الكهربائية، لا تقم بفتح الهيكل. قم بتحويل أعمال الخدمة لفنيين مؤهلين فقط.

## قبل أن تبدأ

شكراً على اختيارك لراديو سوني ٣ حزمات إف إم/ موجة قصيرة/ موجة متوسطة. هذه الوحدة ستعطيك ساعات طويلة من الخدمة المعتمد عليها ومتعة الاستماع.

قبل تشغيل الوحدة، يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية واحتفظ بها لتكون مرجع لك في المستقبل.

## المميزات

- صوت بقدره عالية
- عمر بطارية طويل باستخدام بطاريتين فئة R20 (مقاس D)
- حساسية عالية
- موالفة سهلة بواسطة مؤشر الموالفة

## تركيب البطاريات (راجع الشكل A)

- افتح غطاء حجيرة البطارية.
- قم بإدخال بطاريتين فئة R20 (مقاس D) (غير مجهزة) مع مراعاة القطبية الصحيحة.
- إغلق الغطاء.

### عمر البطارية (بالساعات تقريبا)

عند الاستعمال	إف إم	موجة قصيرة/ متوسطة
بطاريات سوني قلووية فئة LR20 (مقاس D)	٢٤٠	٢٥٠
بطاريات سوني فئة R20 (مقاس D)	١٢٠	١٣٠

### استبدال البطاريات

عندما يصبح الصوت ضعيفاً أو يكون مصحوباً بضوضاء، قم باستبدال جميع البطاريات بأخرى جديدة.

### ملاحظات حول البطاريات

- لا تقم بشحن البطاريات الجافة.
- لا تحمل البطاريات الجافة بواسطة قطع نقدية أو اجسام معدنية اخرى. يمكن أن يسبب ذلك في توليد حرارة إذا تم تلامس الاطراف السالبة والموجبة للبطاريات بصورة عفوية بواسطة الاجسام المعدنية.
- عند عدم استعمال الوحدة لفترة طويلة من الزمن، قم بنزع البطاريات لتجنّب الضرر من تسرب سائل البطارية والتآكل.
- لا تستعمل انواع مختلفة من البطاريات في نفس الوقت.
- عند استبدال البطاريات، استبدلهم جميعهم بأخرى جديدة.

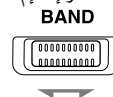
## تشغيل الراديو

داخل السيارات أو المباني، قد يكون الاستقبال الإذاعي ضعياً أو مصحوباً بضوضاء. حاول الاستماع بالقرب من نافذة.

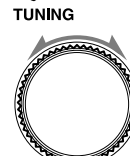
- اضبط مفتاح التيار **POWER** على وضع التشغيل "ON". يتم تشغيل التيار.



- اضبط مفتاح الحزمة **BAND** على وضع الموجة القصيرة **SW** او المتوسطة **MW** او إف إم **FM**.



- قم بموالفة المحطة باستخدام قرص الموالفة **TUNING**. يضيء مؤشر الموالفة **TUNE** عند الموالفة على محطة ما.



- قم بضبط مستوى الصوت باستخدام القرص **VOLUME**.



لايقاف تشغيل الراديو، اضبط مفتاح التيار **POWER** على وضع الايقاف "OFF".

### لتحسين الاستقبال

إف إم: قم بتمديد الهوائي التلسكوبي وقم بضبط الزاوية والطول للحصول على أفضل استقبال.

